

Accessions

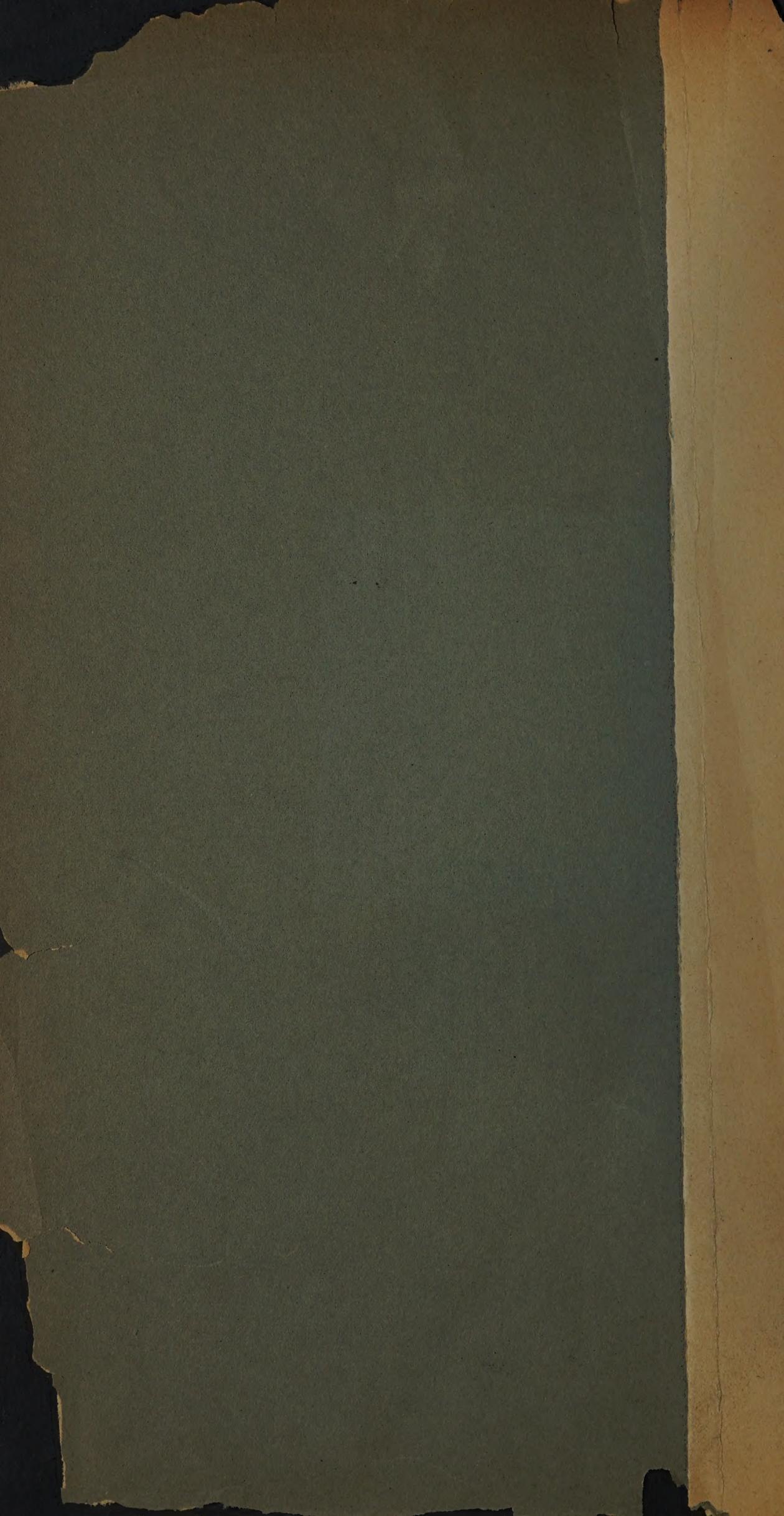
15,678

Shelf No.

4310.117



Received June 20, 1890.



LA
LETTRE
DE
CHRISTOPHE COLOMB
ANNONÇANT LA DÉCOUVERTE
DU
NOUVEAU MONDE

15 FÉVRIER — 14 MARS

1493

TEXTE ORIGINAL ESPAGNOL

ÉDITION PRINCEPS

IN-FOLIO, DIFFÉRENTE DES DEUX ÉDITIONS IN-4°

CONNUES JUSQU'A CE JOUR

REPRODUCTION EN FAC-SIMILÉ D'APRÈS L'EXEMPLAIRE

RÉCEMMENT DÉCOUVERT

EN ESPAGNE

ACTUELLEMENT EN LA POSSESSION DE L'ÉDITEUR



PARIS
J. MAISONNEUVE

LIBRAIRE-ÉDITEUR

25, Quai Voltaire, 25

1889



Tiré à 100 Exemplaires

N° 28

B. 36.
(15.648)
June 20, 1890.

S E A D R por que se que aureis plazer de la grando vitoria que nuestro señor me
ba dado en mi viaie vos escrivo esta por la q̄l sabreys como enueinte dias pase
las idias cō la armada q̄ los illustrissimos Rey e Reyna nros señores me dieron
dōde yo falle muy muchas Yslas pobladas cō gente sin numero : y de las todas
se tomado posesion por sus altezas con pregon y uādera real estendida y non me fue
e cōtradioho Ala primera q̄ yo falle puse nonbre sant saluador a comemoracion de su alta magest
ad el qual marauillosamente todo esto andado los idios la llaman guanabani Ala segūda
puse nonbre la isla de santa maria de concepcion ala tercera ferrandina ala quarta la isla bella
ala quinta la Ysla Juana e asi a cada vna nonbre nuevo Quando yo llegne ala Juana seg
ui io la costa della al poniente y la falle tan grande q̄ pense que seria tierra firme la prouincia de
catayo y como no falle asi villas y luguares en la costa dela mar saluo pequeñas poblaciones
con la gente delas q̄ules nopodia hauey fabla por que luego fuyan todos: andaua yo a de
lante por el dicho camino p̄cādo deuo errar grādes Ciudades o villas y al cabo de muchas
leguas visto q̄ no hauiā inonaciō i que la costa me leuana al setetion de adōde mi voluntad
era cōtraria porq̄ el yuerno era ya e carnado yo tenia proposito de hazer del al austro y tan biē
el viēto medio adelante determine deuo aguardar otro tiēpo y bolui atras fasta vn señalado p̄re
to de adōde ebie dos hōbres por la tierra para saber si hauiā Rey o grādes Ciudades adou
erō tres iornadas y hallazō infinitas poblaciōes pequeñas i gente si nu uiero mas no cosa de leg
imēto por lo qual se bolnierō yo entēdia barto de otros idios q̄ ia tenia tomados como conti
nuamente esta tierra era Ysla e asi segui la costa della al oriēte ciento i siete leguas fasta dō de fa
zia fin: del qual cabo vi otra Ysla al oriēte disticta de esta diez o ocho leguas ala qual luego
puse nonbre la spañola y fui alli y segui la parte del setentrion asi como dela uana al oriente
cxxxviii grādes leguas por linea recta del oriēte asi como dela uana la qual y todas las otras
sō fortissimas en demasido grado y esta en estremo en ella ay muchos puertos en la costa dela
mar si cōparaciō de otros q̄ yo sepa en cristianos y fartos rios y buenos y grandes q̄ es mara
villa las tierras della sō altas y e ella muy muchas sierras y mōtañas altissimas si cōparaciō
de la isla de cētre fre: todas firmosissimas de mil fechuras y todas adabiles y llenas de arboles
de mil maneras i altas i parecen q̄ llegā al cielo i tēgo por dicho q̄ tãmas pierdelafoia segun lo
puede cōphēder q̄ los vi tã verdes i tã berinosos como sō por mayo en spaña i dellos stauā flor
ridos dellos cō fruto i dellos enotraterrimo segū es su calidad i caraua el rui señor i otros pa
raricos de mil maneras en el mes de nouiēbre por alli dōde io adaua ay palmas de seis o de
ocho maneras q̄ es admiracion verlas por la diformidad fermosa dellas mas asicomo los o
tros arboles y frutos e iernas en ella ay pinas amarauilla e ay can piñas grādisimas e ay mi
el i de muchas maneras de aues y frutas muy diuersas en las tierras ay muchas minas de me
tales e ay gente inestimabile numero La spañola es marauilla la sierras y las mōtañas y las uegas
llas campiñas y las tierras tan fermosas y gruesas para plantar y sembrar paciar ganados de to
das suertes para hedificios de villas e lugares los puertos dela mar aqui no hauiā thenca sin
vista y de los rios muchos y grandes y buenas aguas los mas delos quales traē oro e los arbo
les y frutos e yeruas ay grandes diferencias de aquel las dela uana en esta ay muchas specie
rias y grandes minas de oro y de otros metales. La gente desta ysla y de todas las otras q̄ he
fallado y baido: ni aya baido noticia andan todos de su rudo hōbres y mugeres asi como
sus madres los parē haun que algunas mugeres se cobian vn solo lugar cō vna foia de yer
ua: o vna cosa de algodō que pa ello fazen ellos no tienen fierzo ni azeru ni annas ni fo
nello no por que no sea gente bien dispuesta y de fermosa estatura saluo que sō muy te
amarauilla no tienē otras armas saluo las de las cañas quando es cōla siniente
cu al ponen al cabo vn pa lillo agudo eno vian vsar de aqllas que m
euido embiaz aterra dos o tres bombres alguna villa pa hauey fabla

si numero: y despues q̄ los veyã llegar fuyã a no aguardar padre a hijo y esto no por que a ni-
gnno se aya hecho mal antes a todo cabo adonde yo aya estado y podido bauer habla les he da-
do de todo lo que tenia así paño como otras cosas muchas si recibir por ello cosa alguna mas
sõ así temerosos sin remedio: verdad es que despues que aseguran y pierden este miedo ellos son
tanto si engaño y tan liberales dello q̄ tienē que no lo creerian sino el q̄ lo viesse: ellos de cosa que
tēgan pidiendo gela iamas dizē deno antes cōuidan la persona cō ello y muestran tãto amor que
darian los corazones y quierē sea cosa de valor quien sea de poco precio luego por qual quie-
ra cosica de qual quiera manera que sea q̄ se le depozello seã cōtentos: yo defendi q̄ no se les de-
sen cosas tan suiles como pedazos de escudillas rotas y pedazos de vidrio roto y cabos de agu-
getas: haũ que quãdo ellos esto podiã llegar los parecìa bauer la mejor ioya del mūdo. que
se acerto bauer vn marnero por vna agugeta de oro de peso de dos castellanos y medio: y otros
de otras cosas q̄ muy menes valiã mucho mas ya por blancas nuevas dauan por ellas todo
quanto tenían haũ que fuerē dos ni tres castellanos de oro o vna arroua o dos de algodõ fila-
do fasta los pedazos de los arcos rotos de las pipas tomauan y dauan lo q̄ tenían como bestia-
as así que me pareció mal: yo lo defendi y daua yo graciosas mil cosas buenas q̄ yo leuaua por
que tomen amor y allēda desto se farã cristianos que se inclinã al amor e exercicio de sus altezas
y de toda la naciõ castellana: e procurã de aiũtar de nos dar de las cosas que tenē en abundã-
cia que nos s̄o necessarias y no conocian ninguna seta ni idolatria saluo que todos creen q̄ las
fuerças y el biē es en el cielo y creian muy firme que yo cōstos nãnos y gente venia del cielo y el
catamiento me recibian en todo cabo despues de bauer podido el miedo y esto no procede por q̄
sean ignorantes saluo de muy sotil ingenio y õbres que nauegan todas aquellas mares que es
marauilla la buena cuenta que ellos dan de todo saluo por que nunca vierõ gētē vestida ni semeian-
tes nãnos y luego que lege las ioyas de la primera isla q̄ hallē tome por forza algunos dellos pa-
ra que se predicen y me diēse noticia dello que ama en aquellas partes casi fue que luego entendirõ
y nos aellos quando por lengua o iēnas: y estos han aprouebado mucho o y endia los traigo
q̄ siēpre estã de proposito q̄ vengo del cielo por mucha cõuersaciõ q̄ ayã hauido cõmigo y estos
eran los primeros a pronunciarlo adonde yo llegaua y los otros andauan comiendo de casa e
casa: y a las villas cercanas cõ bozes altas venit: venit auer la gente del cielo así todos hõbres
como mugers despues de bauer el coraçõ seguro de nos veniã q̄ nõ cadana grande ni pequeño
y todos trayaan algo de comer y de beber quedauan cõ vn amor marauilloso ellos tienē todas
las yslas muy muchas canoas a manera de fusles de reyno de las maiores de las menores y al-
gunas: y muchas s̄o mayores que hãna fasta de diez cocho bacos: nõ s̄o tan anchas porque s̄o
de buen solo madero mas buena fasta noterna cõ ellas al remo porque van queno es cosa de cre-
er y cõ estas nauegan todas aquellas islas q̄ s̄o innumerables: y tratē sus mercadurias: algunas
de estas canoas he visto cõ lxx y lxxx õbres en ella y cada vno cõ su remo en todas estas islas no
vide mucha diuersidad de la fechora de la gente ni en las costumbres ni en la lengua: saluo que
todos se entienden q̄ escosa muy singular para lo que espero q̄ determinaran sus altezas para la
cõuersaciõ dellos de nuestra santa fe a la qual s̄o muy dispuestos: ya dixē como yo baueria nõcãdo
c. vii. leguas por la costa de la mar por la derecha lina de sidete a oriente por la isla iuana segun el
qual camino puedo desir que esta isla es maior que inglaterra y escocia juntas por que allēde de
estas c. vii. leguas me quedo de la parte de poniente dos prouincias que yo nõ he andado: la vna de
las q̄ les llaman anau: adonde nascē la gēte de coca las q̄ les prouincias nõ pueden tener en lãgura
menos de l. o lx. leguas segun puede entender de estos iēnos qu yo tengo los q̄ les saben todo de
las yslas esta otra española e iercio tiene mas que la españa toda desde colanya por costa de
mar fasta fuzterania en uiscaya pues en vna quadra andauē. dxxxviii. grados leguas por rec-
ta lina de occident a oriente este es para desear: e v. es para nunca dexar en la qual pue-
sto las tenga tomē a possessiõ por sus altezas y todas sean mas abastadas dello que yo
tengo por sus altezas que de las otras que yo tengo.

se y puedo dezir y todas las tengo por de sus altezas qual dellas pueden disponer como y tauco
pliamete como de los Reynos de castilla en esta española en ellugar mas cõuenible y mejor
comarca para las minas del oro y de todo trato así de la tierra firme de aqua como de a quella
de alla del gran can adõde paura gran trato e ganancia de tomar o possessiõ de vna villa gran
de alla qual puse nõbre la villa de naxos: y en ella he fecho fuerza y fortaleza que ya a estas ho
ras estara del todo acabado y he derado en ella gente que abasta para semejante fecho cõ armas
y artellanas e vituallas por mas de vn año y fusta y maestro de la mar en todas artes para fazer
otras y grande amustad cõ el Rey de aquella tierra en tanto grado que se preciaua de me llamar y
etener por hermano e haũ que le mudase la volũtad a hostender esta gente el ni los suyos no sabẽ
que sean armados y andan desnudos como y a be dicho sõ los mas temerosos que ay en el mũdo
asique solamente la gente que alla queda es para destruir toda aquella tierra y es ysla si peligro
de sus personas sabiendo ser en todas estas islas me parece que todos los õbres sean cõtẽ
tos cõ vna mujer i a su maioral o Rey dan fasta: veinte: las mugeres me parece que trabaxã
mas que los õbres ni he podido en tender si tienen bienes propios que me parecio ver q̃ a q̃llo
que vno tenia todos hazian parte en especial de las cosas comedias en estas islas fasta aqui
no he hallado õbres mostrados como muchos peulauan mas antes estoda gente muy lindo
acatamiento ni sõ negros como en guinea saluo cõ sus cabellos corredios y no secrian adõde ay
i peto de naxos de los rayos solares es verdad que el sol tiene allí grand fuerza puesto que es di
distinta de la línea iquinocial veinte e seis grades en estas islas adõde ay montañas grandes: ay tenia
a fuerza el frio este invierno: mas ellos lo sufran por la costumbre que cõ la ayuda de las viandas
comen cõ especias muchas y muy calientes en demasia: asique mostruos no he hallado ni noti
cia saluo de vna ysla que es aqui en la segunda ala entrada de las yndias q̃ es poblada de vna
gente que tieue en todas las yslas por muy feroces los qualles comen carne humana estos tienẽ
muchas canas cõ las quales corren todas las yslas de india robã y toman quanto pueden ellos
no sõ mas difformes que los otros saluo q̃ tienẽ en costumbre extraer los cabellos largos com
o mugeres y usan arcos y flechas de las mismas armas de cañas cõ vn palillo alcabo por defec
to de fierro q̃ no tienẽ sõ feroces entre estos otros pñeblos que sõ en demasido grado: couardes
mas yo no los tengo en nada mas que a los otros estos sõ aquellos q̃ trata cõ las mugeres
de matremomo q̃ es la ysla partiendo de spaña para las idias q̃ se falla en la qual no ay
hõbre ni muger: ellas no usã exercicio fememil saluo arcos y flechas como los sobre dichos de cañas
y se aman y cobigan cõ la uena de arambre de que tienẽ mucho otra ysla me seguran mayor q̃ la
española en que las psonas no tienẽ ningũ cabello. En esta ay oro si cuento y destas y de las o
tras traigo conmigo indios para testimonio: e cõclusiõ a hablar de esto solamente que sea fecho este
viage que fue si de corra que puede ver sus altezas q̃ yo les dare oro quanto ouiere menester con
muy poquita ayuda q̃ sus altezas me darã agora ipecaria y algodõ quanto sus altezas me darã
cargar y alnastica quanta mandaran cargar e de la qual fasta oy no se ha fallado saluo en gre
cia en la ysla de xio y el señorio la uende como quiere y lignialoe quanto mandaran cargar y es
clauos quãtos me darã cargar e seran de los y de lares y creo haue fallado ruybaruo. y caue
la e otras mil cosas de distancia fallare que ha yan fallado la gente que yo alla dexo porque yo
no me he detenido ningũ cabo en quanto el uento me aia dando lugar: de nauegar solamente en la
villa de naxos en quanto dexe asegurado. E bien ajetado. E ala verdad mucho mas ficiera
si los nauios me siruieran como razón de mandava. Esto es hazto y eterno dios nuestro señor
el qual da a todos aquellos q̃ andan buscando victoria de cosas que parecen imposibles: y esta
señalada me fue la vna por q̃ haũ que destas tierras ayan fallado. E escripto todo va por cõ
lectura sin allegor de uista saluo cõprendiendo a tanto que los oyetes los mas escuchauan e
uizgauan mas por fabla que por poca cõdello q̃ si que pues nuestro: Redemptor dio esta. vic
toria. A nuestros Illustísimos rey: e Reyna: e a sus reynos. Favoros de a alta cosa. A dõde toda

La christiandad deue tomar alegria y fazer grandes fiestas y dar gradas solenes ala sancta trinidad cō muchas oraciones solenes por el tanto en calcamiento que hanran en tornando se tantos pueblos a nuestra sancta fe: y despues por los bienes tēporals q̄ no solamēte ala espanya mas a todos los christianos teruan aqui refugio y ganancia esto segun el fecho a si embreue fecha en la calauera sobre las yslas de canaria a xv de febrezo año M^o.l. ccc.lxxxiii.

Faza lo que mandareys. El Almirante

Anima que venia dentro en la Carta:

Despues desta escripto: y estado en mar de Castilla salio tanto viento cō migo. sul y sueste que meba fecho descargar los nauios por con aqui en este puerto de lisbona oy que fue la mayo: marauilla del mundo adōde acozede escriuir a sus altezas. en todas las yndias he siempre ballado y los tēporals como en mayo adōde yo fuy en xxxii dias y volui en xviii saluo quētas tometas me ade tenido xlii dias corriendo por esta mar: dicen aqua todos los bōbres o da marq̄ mas ouo tan mal yuerno no ni tantas perdidas de naues fecha ba quatorze dias de marzo:

ESTA Carta en bio Colom A' escrivano Beracio
De las Yslas Halladas en Las Yndias: Lōtenias
A Oira De Sus Altezas

Tous droits de reproduction réservés

Boston Public Library
Central Library, Copley Square

**Division of
Reference and Research Services**

The Date Due Card in the pocket indicates the date on or before which this book should be returned to the Library.

Please do not remove cards from this pocket.

